

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) št. 377/2012

z dne 3. maja 2012

o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam, subjektom in organom, ki ogrožajo mir, varnost in stabilnost v Republiki Gvineji Bissau

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2012/237/SZVP z dne 3. maja 2012 o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam, subjektom in organom, ki ogrožajo mir, varnost in stabilnost v Republiki Gvineji Bissau ⁽¹⁾,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sklep 2012/237/SZVP predvideva sprejetje omejevalnih ukrepov proti nekaterim osebam, subjektom in organom, ki poskušajo preprečiti ali zavirati miroljuben politični proces ali s svojimi dejavnostmi spodkopavajo stabilnost v Republiki Gvineji Bissau. To zadeva zlasti tiste, ki so imeli vodilno vlogo pri uporabi 1. aprila 2010 ter pri državnem prevratu 12. aprila 2012 ter s svojimi dejanji še naprej poskušajo oslabilo pravno državo in moč civilnih oblasti. Ti ukrepi vključujejo zamrznitev sredstev in gospodarskih virov fizičnih ali pravnih oseb, subjektov in organov s seznama iz Priloge k navedenemu sklepu.
- (2) Ti ukrepi spadajo na področje uporabe Pogodbe o delovanju Evropske unije, zato je zlasti zaradi zagotovitve, da jih bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno uporabljali, za njihovo izvajanje potreben regulativni ukrep na ravni Unije.
- (3) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki jih priznava zlasti Listina Evropske unije o temeljnih

pravicah, še posebej pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča ter pravico do varstva osebnih podatkov. To uredbi bi bilo treba uporabljati v skladu z navedenimi pravicami in načeli.

- (4) Zaradi posebne nevarnosti, ki jo za mednarodni mir in varnost predstavljajo razmere v Gvineji Bissau, ter zaradi zagotovitve skladnosti s postopkom za spremembo in pregled Priloge k Sklepu 2012/237/SZVP bi moral pristojnost za spremembo seznama iz Priloge I k tej uredbi izvajati Svet.

- (5) V okviru postopka za spremembo seznama v Prilogi I k tej uredbi bi bilo treba določene fizične ali pravne osebe, subjekte ali organe obvestiti o razlogih za vključitev na seznam, da bi jim dali možnost, da predložijo pripombe. Kadar se predložijo pripombe ali novi tehtni dokazi, bi moral Svet pregledati svojo odločitev glede na navedene pripombe in ustrezno obvestiti zadevno osebo, subjekt ali organ.

- (6) Za izvajanje te uredbe in za zagotovitev čim večje pravne varnosti v Uniji bi bilo treba imena in druge ustrezne podatke o fizičnih in pravnih osebah, subjektih in organih, katerih sredstva in gospodarske vire je treba v skladu s to uredbi zamrzniti, razkriti javnosti. Pri vsakršni obdelavi osebnih podatkov bi bilo treba upoštevati Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽²⁾ ter Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Glej stran 43 tega Uradnega lista.

⁽²⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

⁽³⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

- (7) Da bi bila zagotovljena učinkovitost ukrepov iz te uredbe bi morala ta uredba začeti veljati takoj –

- (e) „ozemlje Unije“ pomeni ozemlja, kjer se uporablja Pogodba pod pogoji, določenimi v Pogodbi.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „sredstva“ pomeni vse vrste finančnih sredstev in koristi, kar vključuje, vendar ni omejeno na:
- (i) gotovino, čeke, denarne terjatve, menice, denarna nakazila in druge plačilne instrumente;
 - (ii) depozite pri finančnih institucijah ali drugih subjektih, saldirane konte, dolgove in zadolžnice;
 - (iii) vrednostne papirje in dolžniške instrumente, s katerimi se trguje javno ali zasebno, vključno z delnicami in deleži, certifikati vrednostnih papirjev, obveznicami, dolžniškimi vrednostnimi papirji, nakupnimi boni, zadolžnicami in pogodbami o izvedenih finančnih instrumentih;
 - (iv) obresti, dividende ali druge prihodke iz sredstev ali vrednost, ustvarjeno s sredstvi;
 - (v) kredit, pravico do pobota, garancije, garancije za dobro izvedbo ali druge finančne obveznosti;
 - (vi) kreditna pisma, konosamente, kupoprodajne listine;
 - (vii) dokumente o izkazani upravičenosti do sredstev ali finančnih virov;
- (b) „zamrznitev sredstev“ pomeni preprečitev vsakršnega premika, prenosa, spremembe, uporabe sredstev, dostopa do njih ali kakršnega koli ravnanja z njimi, ki bi imelo za posledico spremembe v njihovi količini, znesku, lokaciji, lastništvu, posedovanju, vrsti, namembnosti ali druge spremembe, ki bi omogočile uporabo sredstev, vključno z upravljanjem portfeljev;
- (c) „gospodarski viri“ pomeni vse vrste premoženja, opredmetenega ali neopredmetenega, premičnega ali nepremičnega, ki sicer niso sredstva, vendar se lahko uporabijo za pridobitev sredstev, blaga ali storitev;
- (d) „zamrznitev gospodarskih virov“ pomeni preprečitev uporabe gospodarskih virov za pridobivanje sredstev, blaga ali storitev na kakršen koli način, kar vključuje, vendar ni omejeno na njihovo prodajo, najem ali hipoteko;

Člen 2

1. Zamrznejo se vsa sredstva in gospodarski viri, ki pripadajo, so v lasti, s katerimi razpolagajo ali jih nadzorujejo fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, za katere je Svet v skladu s členom 2(1) Sklepa 2012/237/SZVP opredelil, da (i) sodelujejo v dejanjih, ki ogrožajo mir, varnost ali stabilnost v Republiki Gvineji Bissau, ali ta dejanja podpirajo ali (ii) so povezani s temi osebami, subjekti ali organi, navedenimi na seznamu v Prilogi I.
2. Nobena sredstva ali gospodarski viri ne smejo biti neposredno ali posredno dana fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom iz Priloge I na razpolago ali v njihovo korist.
3. Zavestno in namerno sodelovanje pri dejavnostih, katerih namen ali posledica je neposredno ali posredno izogibanje ukrepom iz odstavkov 1 in 2, je prepovedano.

Člen 3

1. V Prilogi I so navedeni tudi razlogi za uvrstitev oseb, subjektov in organov na seznam.
2. V Prilogi I so navedeni tudi razpoložljivi podatki, ki so potrebni za identifikacijo zadevnih fizičnih in pravnih oseb, subjektov in organov. Pri fizičnih osebah lahko ti podatki vključujejo imena, pa tudi vzdevke, datum in kraj rojstva, državljanstvo, številko potnega lista in osebne izkaznice, spol, naslov, če je znan, ter funkcijo ali poklic. Pri pravnih osebah, subjektih in organih lahko ti podatki vključujejo imena, kraj in datum vpisa, številko vpisa in sedež podjetja.

Člen 4

1. Z odstopanjem od člena 2 lahko pristojni organi držav članic, kakor so določeni na spletnih straneh, naštetih v Prilogi II pod pogoji, ki se jim zdi primerni, odobrijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali dajanje na razpolago nekaterih sredstev ali gospodarskih virov, ko ugotovijo, da so zadevna sredstva ali gospodarski viri:
- (a) potrebni za zadovoljevanje osnovnih potreb oseb iz Priloge I in njihovih vzdrževanih družinskih članov, vključno s plačilom živil, najemnine ali hipoteke, zdravil in zdravljenja, davkov, zavarovalnih premij ter stroškov komunalnih storitev;
 - (b) namenjeni izključno za plačilo zmernih honorarjev in povračilo nastalih stroškov, povezanih z zagotavljanjem pravnih storitev;

(c) namenjeni izključno za plačilo pristojbin ali stroškov storitev za redno hranjenje ali vzdrževanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov; ali

(d) potrebni za kritje izrednih izdatkov, če država članica najmanj dva tedna pred odobritvijo vsem drugim državam članicam in Komisiji uradno sporoči razloge, na podlagi katerih meni, da je treba izdati posebno odobritev.

2. Zadevna državna članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi odstavka 1.

Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 2 lahko pristojni organi držav članic, kakor so določeni na spletnih straneh, naštetih v Prilogi II, odobrijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) zadevna sredstva ali gospodarski viri so predmet sodnega, upravnega ali arbitražnega zasega, določenega pred datumom, ko je bila fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz člena 2 vključena v Prilogo I, ali pravne, upravne ali arbitražne sodbe, izdane pred navedenim datumom;

(b) zadevna sredstva ali gospodarski viri se bodo uporabili izključno za poravnavo terjatev, ki so zavarovane s tako zastavno pravico ali priznane kot veljavne v taki sodbi, v mejah, določenih z veljavno zakonodajo in predpisi, ki urejajo pravice oseb s takimi terjatvami;

(c) zastavna pravica ali sodba ni v korist fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa iz Priloge I; in

(d) priznanje zastavne pravice ali sodbe ni v nasprotju z javno politiko zadevne države članice.

2. Zadevna državna članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi odstavka 1.

Člen 6

1. Člen 2(2) se ne uporablja za prilive na zamrznjenih računih, kot so:

(a) obresti ali drugi dohodki na teh računih ali

(b) zapadla plačila po pogodbah, sporazumih ali obveznostih, ki so bili sklenjeni ali so nastali pred datumom, ko je bila fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz člena 2 vključena v Prilogo I,

če so take obresti, drugi dohodki in plačila zamrznjeni v skladu s členom 2(1).

2. Člen 2(2) finančnim ali kreditnim institucijam v Uniji ne preprečuje knjiženja prilivov sredstev, ki se nakažejo na račun fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa s seznama, na zamrznjene račune, če se zamrznejo tudi vsi prilivi na tak račun. Finančne ali kreditne institucije o vseh takih transakcijah nemudoma obvestijo zadevni pristojni organ.

Člen 7

1. Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov ali odklonitev dajanja sredstev ali gospodarskih virov na razpolago, izvedena v dobri veri, da je tako dejanje v skladu s to uredbo, ne povzroči nikakršne odgovornosti fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa, ki jo uveljavlja, ali njegovih direktorjev ali uslužbencev, razen če se dokaže, da je bila zamrznitev ali zadržanje sredstev in gospodarskih virov posledica malomarnosti.

2. Prepoved iz člena 2(2) ne povzroči nikakršne odgovornosti fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, ki so dali sredstva ali gospodarske vire na razpolago, če niso vedeli, da s svojimi dejanji kršijo to prepoved, in niso imeli utemeljenega razloga, da bi to domnevali.

Člen 8

1. Ne glede na veljavna pravila o poročanju, zaupnosti in poslovnih skrivnostih fizične in pravne osebe, subjekti ter organi, naštetih v Prilogi I:

(a) pristojnemu organu, kakor je določen na eni od spletnih strani, naštetih v Prilogi II, v državi članici, kjer prebivajo ali imajo sedež, nemudoma predložijo vse informacije, ki bi olajšali uresničevanje te uredbe, kot so računi in zneski, zamrznjeni v skladu s členom 2, ter pošljejo te podatke Komisiji neposredno ali prek navedenega pristojnega organa; in

(b) s pristojnim organom sodelujejo pri kakršnem koli preverjanju teh podatkov.

2. Vsi podatki, poslani ali prejeti v skladu s tem členom, se uporabljajo samo za namene, za katere so bili poslani ali prejeti.

Člen 9

Komisija in države članice se medsebojno nemudoma obvestijo o ukrepih, sprejetih na podlagi te uredbe, in druga drugi predložijo vse druge ustrezne podatke v zvezi s to uredbo, s katerimi razpolagajo, zlasti podatke glede problemov kršenja in uveljavljanja ter sodb, ki so jih izrekla nacionalna sodišča.

Člen 10

Komisija je pooblaščenca za spremembe Priloge II na podlagi podatkov, ki so jih posredovale države članice.

Člen 11

1. Kadar Svet odloči, da bodo za fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ veljali ukrepi iz člena 2(1), ustrezno spremeni Prilogo I.

2. Svet o svoji odločitvi in njeni utemeljitvi obvesti fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ iz odstavka 1 bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo uradnega obvestila, s čimer taki fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu da možnost, da predloži pripombe.

3. Kadar se predložijo pripombe ali novi tehni dokazi, Svet pregleda svojo odločitev in o tem ustrezno obvesti zadevno fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ.

4. Seznam iz Priloge I se pregleda v rednih časovnih presledkih in vsaj vsakih 12 mesecev.

Člen 12

1. Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se zagotovi njihovo izvajanje. Predvidene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

2. Države članice po začetku veljavnosti te uredbe nemudoma uradno obvestijo Komisijo o teh pravilih in jo uradno obveščajo o vseh naknadnih spremembah teh pravil.

Člen 13

Kadar ta uredba določa obveznost uradnega obveščanja Komisije, sporočanja Komisiji ali druge vrste komuniciranja z njo, se za tako komunikacijo uporabljajo naslov in drugi kontaktni podatki, kakor so določeni v Prilogi II.

Člen 14

Ta uredba se uporablja:

- (a) na ozemlju Unije, vključno z njenim zračnim prostorom;
- (b) na vseh zrakoplovih in vseh plovilih, ki so v pristojnosti držav članic;
- (c) za vse osebe na ozemlju ali zunaj ozemlja Unije, ki imajo državljanstvo države članice;
- (d) za vse pravne osebe, subjekte ali organe, ki nastanejo ali so ustanovljeni po pravu države članice;
- (e) za vse pravne osebe, subjekte ali organe v zvezi z vsakim poslom, opravljenim v celoti ali delno znotraj Unije.

Člen 15

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. maja 2012

Za Svet
Predsednik
N. WAMMEN

PRILOGA I

Seznam fizičnih in pravnih oseb, subjektov ali organov iz člena 2(1) in 2(2)

Osebe

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti (datum in kraj rojstva (d. r. in k. r.), številka potnega lista ali osebne izkaznice itd.)	Razlogi za uvrstitev na seznam	Datum uvrstitve na seznam
1.	General António INJAI (tudi António INDJAI)	Državljanstvo: Gvineja Bissau d. r.: 20. januar 1955 k. r.: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Gvineja Bissau Starševstvo: Wasna Injai in Quiritché Cofte Uradna funkcija: generalpodpolkovnik – Chefe de Estado-Maior Geral das Forças Armadas Nacionalna osebna izkaznica: številka ni znana (Gvineja Bissau) Potni list: diplomatski potni list AAID00435 Datum izdaje: 18. 2. 2010 Država izdaje: Gvineja Bissau Datum izteka veljavnosti: 18. 2. 2013	António Injai je bil osebno udeležen pri načrtovanju in vodenju upora 1. aprila 2010, zaradi katerega je prišlo do nezakonitega prijetja predsednika vlade Carla Gomesa mlajšega in Joséja Zamore Indute, takratnega načelnika generalštaba oboroženih sil. Antonio Injai je s svojimi dejanji izvajal pritisk na vlado, da bi ga imenovala za načelnika generalštaba oboroženih sil. Injai je v javnih izjavah zakonitim oblastem, zlasti predsedniku vlade Carlosu Gomesu mlajšemu, večkrat grozil s smrtjo ter poskušal oslabil pravno državo, omejiti moč civilnih oblasti ter spodbujati razširjen koncept nekaznovanja in nestabilnosti v državi. Med volilnim obdobjem leta 2012 je Injai kot načelnik generalštaba oboroženih sil znova dajal izjave, v katerih je grozil z rušenjem izvoljene oblasti in prekinitvijo volilnega procesa. Antonio Injai je bil vpleten tudi v operativno načrtovanje državnega udara 12. aprila 2012. Po tem državnem udaru je prvo sporočilo vojaškega poveljstva izdal generalštab oboroženih sil, ki ga vodi general Injai. Z nikakršnimi ukrepi ni nasprotoval tej neustavni vojaški akciji niti je ni obsodil.	3.5.2012
2.	Generalmajor Mamadu TURE (N'KRUMAH) (tudi N'Krumah)	Državljanstvo – Gvineja Bissau d. r.: 26. april 1947 Diplomatski potni list št. DA0002186 Datum izdaje: 30. 3. 2007 Datum izteka veljavnosti: 26. 8. 2013	Namestnik načelnika štaba oboroženih sil. Član vojaškega poveljstva, ki je prevzelo odgovornost za državni udar 12. aprila 2012.	3.5.2012
3.	General Augusto MÁRIO CÔ		Načelnik štaba kopenske vojske. Član vojaškega poveljstva, ki je prevzelo odgovornost za državni udar 12. aprila 2012.	3.5.2012
4.	General Estêvão NA MENA		Načelnik pomorskih operacij. Član vojaškega poveljstva, ki je prevzelo odgovornost za državni udar 12. aprila 2012.	3.5.2012

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti (datum in kraj rojstva (d. r. in k. r.), številka potnega lista ali osebne izkaznice itd.)	Razlogi za uvrstitev na seznam	Datum uvrstitve na seznam
5.	Brigadni general Ibraima CAMARÁ (tudi Papa Camará)	Državljanstvo – Gvineja Bissau d. r.: 11. maj 1964 Diplomatski potni list št. AAID00437 Datum izdaje: 18. 2. 2010 Datum izteka veljavnosti: 18. 2. 2013	Načelnik štaba zračnih sil. Član vojaškega poveljstva, ki je prevzelo odgovornost za državni udar 12. aprila 2012.	3.5.2012
6.	Podpolkovnik Daba NAUALNA (tudi Daba Na Walna)	Državljanstvo – Gvineja Bissau d. r.: 6. junij 1966 Številka potnega lista: SA 0000417 Datum izdaje: 29. 10. 2003 Datum izteka veljavnosti: 10. 3. 2013	Tiskovni predstavnik vojaškega poveljstva, ki je prevzelo odgovornost za državni udar 12. aprila 2012.	3.5.2012

PRILOGA II

Spletne strani o informacijah glede pristojnih organov držav članic iz členov 4(1), 5(1) in 8(1) ter naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji

A. Pristojni organi vsake države članice:

BELGIJA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BOLGARIJA

<http://www.mfa.bg/en/pages/view/5519>

ČEŠKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANSKA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NEMČIJA

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTONIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRSKA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRČIJA

<http://www1.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ŠPANIJA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCIJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPER

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUKSEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MADŽARSKA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NIZOZEMSKA

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

AVSTRIJJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LNG=en&version=

POLJSKA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

ROMUNIJA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAŠKA

<http://www.foreign.gov.sk>

FINSKA

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ŠVEDSKA

<http://www.ud.se/sanktioner>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

www.fco.gov.uk/competentauthorities

B. Naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji ali druge vrste komuniciranja z njo:

European Commission
Foreign Policy Instruments Service
Unit FPIS.2
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel
Belgium

E-naslov: relex-sanctions@ec.europa.eu

Telefon: +32-2-295-5585

Faks: +32-2-299-0873
